

## SOL INTAMINATUS

*A la memoria del P. José Madoz, S. J.*

El símil de los rayos del sol que, al bañarlo todo con su luz pura y tocar las inmundicias de esta tierra, no por esto se contaminan ni mancillan, es una figura literaria que aparece por primera vez, en la historia, como pronunciada por Diógenes el Cínico, si es que Diógenes Laercio reproduce realmente las mismas palabras del viejo filósofo. Se trata probablemente de un refrán que perteneció al lenguaje figurado usual de los antiguos griegos. Sin embargo, los que más se sirvieron de él parecen haber sido los escritores cristianos de los primeros siglos de la Iglesia, tanto los latinos, como los griegos. En todos ellos la imagen aparece con una tradición de constancia notable, especialmente en los latinos, como lo demuestran los muchos testimonios que hasta ahora han podido señalarse. Los autores modernos que han reunido citaciones del símil, son J. E. B. Mayor, *The sun's rays shining undefiled on filth*, en «The classical Review» 11(1897)449 (este autor indica también los textos encontrados por D. Hoeschel); el mismo da otras referencias en «Journal of Philology» 29(1904) 12 s.; C. Weyman, *Notes de littérature chrétienne*, en «Revue d'Histoire et de Littérature religieuses 4(1899)96 = XI: *Sol intaminatus*; J. H. Baxter, *Varia*, en «Archivum Latinitatis Medii Aevi» 3(1927)74 = I. — *Sol intaminatus*; J. Madoz, *Epistolario de Alvaro de Córdoba* (Madrid, 1947), p. 256, notas 88 y 89; Dom E. Llopart, en «Estudios marianos» 6(1947)187, nota <sup>1</sup>. Al reseñar la obra del P. Madoz, en *Anal. sacra Tarrac.* 20(1947)259 s., señalé también lugares patristicos, hasta entonces no registrados.

Reproducimos a continuación los textos antiguos señalados por estos autores, a los que podemos añadir otras citaciones patristicas todavía no consideradas.

<sup>1</sup> Las referencias de san Pedro Crisólogo corrijanse según los números 13 y 14 de nuestra lista de textos, que se da a continuación. La citación del sermón de san Agustín, no es otra que la del sermón pseudoagustiniano, número 18 de nuestra lista (que no es sobre la Resurrección).

1. **DIÓGENES LAERCIO:** «A uno que le echaba en cara [a Diógenes el Cínico] el hecho de ir a lugares impuros, le dijo: *También el sol penetra en los retretes (o en el estiércol) sin que se contamine*»: καὶ γὰρ ὁ ἥλιος, ἕζη, εἰς τοὺς ἀποπάτους, ἀλλ' οὐ μαιίνεται (Vidas, libro VI, 63).

2. **TERTULIANO:** Novam proxime defensionem suaviludii cuiusdam audivi: Sol, inquit, immo ipse etiam deus de caelo spectat nec contaminatur. Sane, sol et in cloacam radios suos defert nec inquinatur (De spectaculis, 20: Corpus Scriptorum ecclesiasticorum latinorum [=CSEL], 20 = Tert. I, p. 21, 8-11).

3. **ORÍGENES:** «Lo cual es semejante a aquello de que, conforme a lo que piensan algunos, los rayos del sol se ensucian en el cieno y en los cuerpos fétidos, y que cuando dan allí no quedan puros»: παραπλήσιόν τι ποιῶν τοῖς οἰομένοις τὰς ἀυγὰς τοῦ ἡλίου μαινεσθαι ἐν τοῖς βορβόροις καὶ τοῖς δυσώδεσι σώμασι καὶ μὴ μένειν κάκει καθαράς (Contra Celso, libro VI, 73: ed. KOETSCHAU, en Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte, Origenes II (1899) 142 s.: PG 11, 1407).

4. **ATANASIO:** «Ni al dar a luz la Virgen se menoscabó en nada, ni en el cuerpo, en el que se hallaba, se mancilló, antes al contrario, él lo santificaba... Pues si el sol, por él creado y por nosotros contemplado durante sus revoluciones en el cielo, no se mancilla cuando da sobre los cuerpos de la tierra, ni es oscurecido por las tinieblas, sino que, por el contrario, las esclarece y purifica, con mucha más razón el santísimo Verbo de Dios...»: Εἰ γὰρ καὶ ἥλιος ὁ ὑπ'αυτοῦ γενόμενος καὶ ὑφ' ἡμῶν ὀρούμενος, περιπολῶν ἐν οὐρανῷ, οὐ ῥυπαίνεται τῶν ἐπὶ γῆς σωμάτων ἀπτόμενος, οὐδὲ ὑπὸ σκότους ἀφανίζεται, ἀλλὰ μᾶλλον αὐτὸς καὶ ταῦτα φωτίζει καὶ καθαρίζει, κτλ' (De la encarnación del Verbo, 17: PG 25, 125 CD).

5. **BASILIO DE CESAREA:** «¿No ves cómo también este sol va a parar en el cieno, sin que se manche, e ilumina las cosas sucias sin que participe de su fetidez? Antes al contrario, reseca la podredumbre de las cosas sobre las que permanece... Por esto nació, a fin de que tú seas purificado por lo que es igual a ti: Οὐχ ὄρας τουτονὶ τὸν ἥλιον καὶ ἐν βορβόρῳ γινόμενον, καὶ μηδὲν μολυνόμενον, καὶ ῥυπαροῖς ἐπιλάμποντα, καὶ δυσωδίας μὲ ἀπολάοντα; κτλ' (Homilía en la santa generación de Cristo: PG 31, 1473) <sup>2</sup>.

6. **JUAN CRISÓSTOMO:** «Si pues el sol, siendo como es un cuerpo corruptible, despide sus rayos por todas partes, poniéndose en contacto con el cieno y las inmundicias y muchas otras cosas semejantes, sin que por el contacto de los cuerpos sufra menoscabo su propia

<sup>2</sup> La autenticidad de esta homilía, colocada entre las falsamente atribuidas a san Basilio, es defendida por USENER, Religionsgeschichtliche Untersuchungen 1<sup>2</sup> (Bonn, 1911) 249 ss.

*pureza, sino que retira puros como antes sus rayos, comunicando su propia virtud a muchos de los cuerpos que lo reciben, sin recoger ni lo más mínimo de la fetidez y de la suciedad de ellos, mucho más el sol de justicia, el rey de los ejércitos espirituales, asumiendo la carne pura, no sólo no se contagió, sino que, por el contrario, la hizo más pura y más santa»: Εἰ τοίνυν ὁ ἥλιος, σῶμα φθαρτὸν ὄν, πανταχοῦ τὰς ἀκτίνας ἀφίησι, καὶ βορβοροῖς καὶ μολυσμοῖς καὶ πολλοῖς ἄλλοις τοιοῦτοις ὀμιλῶν πράγμασι, οὐδὲν ἀπὸ τῆς ὀμιλίας τῶν σωμάτων εἰς τὴν οἰκείαν καθαρότητα παραβλάπτεται, ἀλλὰ καὶ καθαρὰς συστέλλει τὰς ἀκτίνας πάλιν, τῆς οἰκείας ἀρετῆς πολλοῖς τῶν ὑποδεξάμενων αὐτὸν σωμάτων μεταδιδούς, τῆς δὲ δυσωδίας καὶ τοῦ μολυσμοῦ οὐδὲ τὸ τυχόν αὐτὸς προσλαμβάνων' πολλῶ μᾶλλον ὁ τῆς δικαιοσύνης ἥλιος κτλ' (Sermón para la fiesta de Navidad: PG 49, 360).*

7. SEUDO-VICTORIANO: *Cum solem, quem creaturam eius [Dei] negare non possumus, sic immunda sordium, sentinas paludium, putredines caeni, astringere videamus, ut cum vim suam per radios super haec emittat, non tamen polluitur.* Quod si in his sordibus non polluitur creatura, multo minus in vivo sancto [corpore], quia corpore divinitas ipsa non polluitur (*De physicis*, 19: PL 8, 1305 C).

8. JERÓNIMO: «Ecce hic positus est in ruinam et resurrectionem multorum et in signum cui contradicetur» (Lucas 2, 34), *solisque radios tam munda loca excipiant quam inmunda et sic in floribus quomodo in stercore luceant nec tamen solis radii polluantur*, sic et Christi bonus odor, qui numquam mutari potest nec suam naturam amittere, credentibus vita est, incredulis mors (*Epistola 120*, 11 [ad Hedibiam]: CSEL 55 (1912) 508 s., ed. HILBERG).

9. AGUSTÍN: Debent igitur intueri qui hoc putant [manichaei], *solis huius radios, quem certe non tamquam creaturam dei laudant, sed tamquam deum adorant, per cloacarum foetores et quaecumque horribilia usquequaque diffundi*, et in his operari secundum naturam suam, *nec tamen inde aliqua contaminatione sordescere, cum visibilis lux visibilibus sordibus sit natura coniunctior*; quanto minus igitur poterat pollui Verbum dei, non corporeum neque visibile, de femineo corpore, ubi humanam carnem suscepit (*De fide et symbolo*, 10: CSEL 40 (1900) 13 s., ed. ZYCHA; PL 40, 187).

10. El mismo AGUSTÍN: Nesciunt enim quomodo substantia dei administrans universam creaturam inquinari omnino non possit, et tamen praedicant *istum visibilem solem radios suos per omnes faeces et sordes corporum spargere, et eos mundos et sinceros ubique servare*. Si ergo visibilia munda a visibilibus mundis contingi possunt et non inquinari... (*De agone christiano*, 18: CSEL 41 (1900) 252, ed. ZYCHA; PL 40, 300).

11. El mismo AGUSTÍN: *Caenum non inquinat solis radium, et tu inquinans dei oleum?* (*Sermo 266*: PL 38, 1229).

12. EL MISMO AGUSTÍN: Tangit enim aliqua corda ad prophetandum Spiritus Dei, nec tamen mundat. Et si tangit, et non mundat, forte inquinatur ipse Spiritus?... Nec miremini, si lux ista, quae de caelo funditur, omnia ubique sparsa immunda contingit, nusquam de immundo fuscatur. Nec ista sola quae de caelo, sed etiam illa quae de lucerna mittitur, contingit quacumque duxeris lumen: et forte quisquis per cloacam transeat, ipse si tetigerit polluitur; si autem fert lucernam, splendor lucernae super omnia transit, nusquam maculam contrahit... (Sermo DENIS XIX, 3: ed. MORIN, S. Augustini sermones post Maurinos reperti [Miscellanea Agostiniana, I] Roma, 1930, p. 100).

13. EVODIO: Si vero nusquam deus coinquinatur, cum etiam lux corporum caelestium usque ad terras perveniat et non coinquinetur, cum manifestum sit solem istum, cui genua flectunt, in omnibus stercoreibus et putoribus radios suos expandere et eos nusquam coinquinari... (De fide contra manichaeos, 24: CSEL 25, 2 (1892) 961, lín. 21 ss.).

14. PEDRO CRISÓLOGO: «Accessit retro et tetigit fimbriam vestimenti eius» (Mateo 9, 20), sciens quod deum nec odor exasperat, nec auditus sauciat, nec inquinat humana cogitatio. Nam si sol tangit stercorea, non tamen stercoreibus inquinatur, quanto magis creator solis tangit omnia, et tamen non potest ullis contactibus inquinari? (Sermo 35: PL 52, 299 C).

15. EL MISMO PEDRO CRISÓLOGO: Caeterum peccatrix fit bona, fit sancta, fit innocens, cum tetigerit veniae largitorem. Stercorea continent, sed non inquinant solem (Sermo 94: PL 52, 464 BC).

16. LEÓN: Si enim lux ista visibilis nullis inmunditiis, quibus superfusa fuerit, violatur, nec radiorum solis nitorem, quem corpoream esse creaturam non dubium est, loca ulla sordentia vel caenosa contaminant, quid illius sempiternae et incorporeae lucis essentiam potuit qualibet sui qualitate polluere? (Sermo 34, 4: PL 54, 247 s.).

17. SEUDO-AGUSTÍN: (a) Si solis radius cloacarum sordes dessicare novit, eis inquinare non novit, quanto magis splendor lucis aeternae, in quo nihil inquinatum incurrit? (Contra quinque haereses, 5, 7: PL 42, 1107). Casi igual en dos otras piezas literarias pseudoagustinianas: (b) Si solis radius cloacarum sordes siccare novit, inquinari non novit, quanto magis splendor lucis aeternae, in quo nihil inquinamentum occurrit, quocumque radiaverit mundare potest, ipse pollui non potest? (Sermo CAILLAU I, 9: Collectio selecta ss. Ecclesiae Patrum, tomo CXXX [París, 1836], p. 95). (c) Solis radius cloacarum sordes siccare solet, inquinari non novit; quanto magis splendor lucis aeternae, in quo nihil inquinamenti occurrit, quocumque radiaverit mundare potest, ipse pollui non potest? (Sermo CAILLAU I, 17: ibid., p. 125).

18. SEUDO-AGUSTÍN: Sol certe creatura est salvatoris, de quo tu

loqueris, qui transit per obscaena et sordida loca, in qua radium suae lucis infulget, et ipse nihil ex his pollutionis inquinamentum assumit. Si ergo sol transiens per sordida loca, nullam sentit vel patitur contumeliam, quomodo tu deo transeunti per virginem castam factam dicis esse iniuriam? (Sermo CAILLAU I, 32: *Collectio selecta ss. Ecclesiae Patrum*, tomo CXXX, 186 s.).

19. MACARIO (?): «Pregunta: ¿Está Satanás [en contacto] con Dios, ya sea en el espacio, ya en los hombres? Respuesta: Si este sol, que es una creatura, al iluminar los lugares cienosos, no se perjudica, ¿cuánto más la divinidad, si estuviere con Satanás, no se contaminaría ni ensuciaría?»: Εἰ ὁ ἥλιος οὗτος κτίσμα ὦν, καταλάμπων εἰς τόπους βορβορώδεις, οὐ βλάπτεται, πόσῳ μᾶλλον τὸ θεῖον κτλ' (*Homilía espirital* 7, 2: PG 34, 524 D).

20. El mismo MACARIO: Si pues el sol, siendo una creatura, penetra en todas partes, ya sea en las ventanas, ya en las puertas, como en las cuevas de los leones, y en las madrigueras de los reptiles, y vuelve a salir, y en nada se perjudica, ¿cuánto más Dios, Señor de todas las cosas, queda inmune entrando, así como en las almas, en los escondrijos y habitaciones de la muerte, sacando de allí a Adán?»: Εἰ τοίνυν ὁ ἥλιος κτίσμα ὦν, εἰσέρχεται πανταχόθεν. διὰ τῶν θυρίδιων, ἤτοι θυρῶν, καὶ εἰς τὰ σπήλαια τῶν λεόντων, καὶ εἰς τὰς ὀπὰς τῶν ἔρπετῶν, καὶ εἰσέρχεται, καὶ οὐδὲν βλάπτεται, κτλ' (*Homilía* 11, 13: PG 34, 553 D).

21. El mismo MACARIO: «También el sol, siendo como es un cuerpo, algo creado, al iluminar los lugares pestilentes, donde hay el cieno y las inmundicias, no se perjudica ni ensucia, ¿cuánto más el Espíritu puro y santo, cuando se une al alma que todavía experimenta el mal, no se contamina?»: Καὶ ὁ ἥλιος σῶμα καὶ δημιουργήμα ὦν, καταλάμπων δὲ εἰς τόπους δυσώδεις, ἔνθα ἐστὶ βορβορος καὶ ἀκαθαρσίαι, οὐδὲν βλάπτεται ἢ μολύνεται κτλ' (*Homilía* 16, 3: PG 34, 616 AB).

22. DIONISIO EL EXIGUO: «Hic est qui baptizat in spiritu et igne» (Juan I, 33): nam si visibilis solis istius radii, cum per loca foetidissima transeant nulla contactus inquinacione maculantur, multo magis illius qui istum visibilem fecit virtus nulla ministerii indignitate constringitur (*Collectio decretorum Pontificum Romanorum*, Decreta Anastasii Papae, 7: PL 67, 314 A).

23. ILDEFONSO: Debent igitur intueri qui hoc putant [a saber, que la generación humana de Jesucristo lo mancilla], solis huius radios, quem certe non tamquam creaturam Dei laudant, sed tamquam deum adorant, per cloacarum foetores et quaeque horribilia usquequaque diffundi, et in his operari secundum suam naturam, nec tamen inde aliqua contaminatione sordescere, cum visibilis lux visibilibus sordibus sit natura coniunctior (*De cognitione baptismi*, 44: PL 96, 131 B).

24. El mismo ILDEFONSO: Attende solem radios suos ubique mit-

tere: in sordibus, in cloacis, in locis etiam squalidissimis. Immunde haeretice, cloacas intrat sol et non inquinatur; deitas potuit inquinari a vulva virginis? (Sermo 13: PL 96, 282 D).

25. ÁLVARO DE CÓRDOBA: Intuere miser quod *Febi radii cloacam penetrent, nec tamen aut lumine proprio carent, aut immunditiam cloacae sumunt. Quin potius exsiccatur cloaca, et solis lumina semper permanent clara*. «Quod si oculus caeli famulus super astra tonantis» (DRACONCIO, *De laudibus Dei*, I, 674), sol haec facit, quanto magis ille qui solem creavit? (Epistola 18, 11: ed. Madoz, *Epistolario de Alvaro de Córdoba* (Madrid, 1947), 256 s.).

26. ANÓNIMO: Salvator meus a turpissima tactu inquinari non potuit; illius enim sanctitas omnes sordes eius diluit atque mundavit. Non sordes inquinatae potuerunt inquinare domini claritatem, nam et lux de caelo veniens et *splendor solis, dum circa cloacas et lutulentas plateas funditur, mundus levatur in caelum* (*Conversio sanctae Aefrae*, 1: ed. KRUSCH, *Passiones vitaeque sanctorum aevi merovingii* [Monumenta Germaniae historica: *Scriptorum rerum merovingiarum*, tomo III] (Hannover, 1896), p. 55, lín. 13 ss.).

27. ANÓNIMO: *Iam manus exterius contingere sordida tantum  
Audet et ad nefas obscenum urgere Luciam  
Interius nocitura, velut iubar horrida sordes,  
Cuius contactu maculis non participatur.*  
(*Carmen de sancta Lucia*, 442-445: ed. HARSTER, *Novem vitae sanctorum metricae* [Bibliotheca Teubneriana], p. 141).

28. GODELSALCO DE LIMBURG: Qui [Christus] sol iustitiae nec clarior fit, si super aurum fulgeat, nec obscurior, si in cloacae stercus splendeat (*Opusculum III*, 10, en Dreves, *Hymnologische Beiträge*, I, 115).

29. HONORIO DE AUTUN: Nec eum [deum] ullo modo posse ulla re commaculari, sicut nec radium solis ulla immunditia sordidari (*De cognitione verae vitae*, 24: PL 40, 1020, entre los tratados pseudoagustinianos).

El modo conciso con que pronuncia la sentencia Diógenes el Cínico, según lo que refiere Diógenes Laercio, representa, sin duda, la forma gnómica tradicional del símil. Tertuliano la reproduce exactamente. Sentencioso es también el modo de expresarse de san Agustín en su sermón 266: «Caenum non inquinat solis radium». No menos sentenciosa es la forma que reviste el símil en Pedro Crisólogo, sermón 94: «Stercora contingunt, sed non inquinant solem». Los demás escritores, más que reproducir la forma sentenciosa, lo que hacen es explicar o aplicar la figura.

El pasaje del *De cognitione baptismi*, de san Ildefonso, es copia literal del *De fide et symbolo*, de san Agustín<sup>3</sup>. El P. Madoz se refiere al sermón XIII de san Ildefonso (seudo-Ildefonso, como dice él) cuando escribe que Paulo Álvaro depende, en la citación en cuestión, del obispo de Toledo o que ambos dependen de una fuente o tradición comunes. Difícil resulta determinar con seguridad las dependencias directas de estos textos entre sí, si es que realmente existen. Parece que san León y Dionisio el Exíguo son, en este punto, tributarios del tratado *De agone christiano* de san Agustín. Cierta afinidad existe entre Pedro Crisólogo y el autor de la *Conversio sanctae Afrae*, por cuanto ambos convienen en decir que el contacto de la pecadora del Evangelio no puede mancillar al Señor, siendo, por el contrario, la santidad del Señor la que justifica a la pecadora. Mas tampoco puede asegurarse que la *Conversio sanctae Afrae* dependa en este punto del sermón 94 de san Pedro Crisólogo. El texto de san Basilio parece tener alguna relación con el de Orígenes. El mismo Basilio, el Seudo-Agustín (n.º 17) y Álvaro de Córdoba presentan cierta afinidad, en cuanto que los tres dicen que los rayos del sol secan las sucias humedades de las cloacas. Juan Crisóstomo y Godescalco emplean la expresión, por cierto muy común, de «Jesucristo Sol de Justicia». El mismo Crisóstomo y el autor conocido por seudo-Victorino describen los rayos del sol comunicando su virtud a las cosas que tocan. En fin, una tercera parte de los antiguos escritores citados, al hacer uso del símil, a fin de dar más fuerza a la analogía cuando aplican el símil a Dios, otros por razones antimaniqueas, como veremos, insisten en el hecho de que el sol, que no se ensucia al tocar con sus rayos las inmundicias de la tierra, no deja de ser una pura creatura, un astro creado por Dios y, como todo lo creado, susceptible de corrupción; así Atanasio, Juan Crisóstomo, seudo-Victorino, Agustín (textos 9 y 10), Pedro Crisólogo (sermón 35), León, seudo-Agustín (texto 18), Macario, Dionisio el Exiguo y Álvaro. Lícito es suponer que algunos de estos autores antiguos se inspiran, de un modo más o menos inmediato, de los textos transcritos anteriores a ellos.

En cuanto a la terminología, hay que observar que los textos hablan (de los rayos) del sol. Álvaro de Córdoba usa además el

<sup>3</sup> Este antiguo testimonio del *De fide et symbolo* de san Agustín, en la lectura «suam naturam» («naturam suam»: ed. ZYCHA) da la razón a los manuscritos Viena 4390 y Melk 124, del siglo xv. — Sobre las citaciones agustinianas en san Ildefonso, véase Sister Athanasius BRAEGELMANN, O. S. B., *The life and writings of saint Ildefonsus of Toledo* (Washington, 1942) 63 ss.

preciosismo «Febus». El *Carmen de sancta Lucia*, por razones poéticas, dice «iubar» en lugar de «sol». En uno de sus lugares (texto n.º 12), san Agustín habla también de la luz en general («lux ista quae de caelo funditur... sed etiam illa quae de lucerna mittitur»). Nótese además, entre otros detalles, que el término «cloaca» (empleado por los mencionados escritores en singular o en plural) corresponde a ἀπόπατος de Diógenes Laercio, y que, por lo demás, tanto el léxico de los autores griegos, como el de los latinos, de nuestros textos, para expresar las ideas de inmunidad y suciedad, etc., y las de contaminación, de manchilla y afines, es sumamente rico.

Si a base de los textos reunidos quiere hacerse la historia de la aplicación del símil, hay que observar que los primeros testimonios le dan un sentido subjetivo y moral. Diógenes el Cínico se sirve de él como de cínica réplica contra aquellos que censuraban actos personales suyos. Una interpretación ética, y también personal o subjetiva, tiene la figura en el primer testimonio latino y cristiano, Tertuliano, el cual la refiere como un argumento al que hace recurso, no sin cierta ironía, un espectador de juegos inmorales, que quiere justificar la asistencia a los malos espectáculos, diciendo que también el sol, y hasta el mismo Dios, contemplan las cosas malas y sucias de este mundo, y no se contaminan.

El símil entra en la teología cristiana para servir principalmente de ejemplo o analogía con que comparar o ilustrar el dogma de la encarnación del Hijo de Dios, no valiendo contra este dogma la objeción de los paganos (como Celso, contra el que se dirige Orígenes), herejes, maniqueos (a los que contesta Agustín, con Evodio) y judíos (como Eleazar, contra el que se dirige la polémica de Álvaro de Córdoba), según los cuales la unión del Verbo, es decir, de Dios con la naturaleza humana, particularmente con el cuerpo material que tiene Cristo, hubiera sido en menoscabo de la inmutabilidad y pureza divinas. Ya Orígenes hace esta aplicación cristológica del símil, y le siguen, cada uno a su modo, ya a propósito de la unión hipostática en general, ya a propósito de la concepción y del nacimiento de Jesucristo de María Virgen, los otros escritores como Atanasio, Basilio, Juan Crisóstomo, el pseudo-Victorino, Agustín (textos 9 y 10), Evodio, Pedro Crisólogo (texto 13), León, el pseudo-Agustín (textos 17 y 18), Ildefonso y Álvaro. No se manchilla Dios por el contacto de la carne humana, ni su infinita perfección sufre por ello el menor detrimento, antes, al contrario, la naturaleza humana es purificada y santificada por

la unión con la divinidad<sup>4</sup>, del modo parecido con que el sol comunica, a través de los rayos, su calor y luz a las cosas que toca, sin por eso ensuciar sus rayos puros, que también iluminan las inmundicias de la tierra.

San Agustín, tanto en *De fide et symbolo*, como en *De agone christiano*, es el primero en nuestra serie de textos que juega con las expresiones de «visible» e «invisible» a propósito de los rayos del sol, creatura visible, que toca lo sucio sin ensuciarse, y del Verbo de Dios, invisible, que se une a la carne humana sin contaminarse. La expresión «lux visibilis», que el doctor africano emplea en *De fide et symbolo*, reaparece en el texto de san León: «visibilis lux». Por consiguiente, es lícito pensar que el Papa depende aquí del obispo de Hipona; y la misma dependencia puede suponerse en Dionisio en Exiguo, el cual, en su texto, usa las siguientes expresiones: «visibilis solis istius radii, ...illius qui istum visibilem fecit». Esta terminología puede corresponder, en san Agustín, a una preocupación antimaniquea. En realidad, es contra los maniqueos que escribe Agustín, y lo mismo Evodio; contra aquellos que divinizaban y adoraban al sol, según cuyas creencias la luz solar, en un supuesto cataclismo cósmico, efecto de la lucha dualista entre el bien y el mal, conservó su pureza original divina. Es natural que el símil del «sol intaminatus», anterior al maniqueísmo, adquiriera, en la polémica antimaniquea, un especial interés. Quizás en el texto de san León y de algún otro autor posterior se reflejen tendencias antimaniqueas o, acaso, antipriscilianistas, aún en el caso de que en estos pasajes no se ataque directamente a tales herejes<sup>5</sup>. Por otra parte, la insistencia de algunos de nuestros autores en afirmar que el sol es un ser creado, responde igualmente a actitudes polémicas antiheréticas, ya sea contra los maniqueos, ya contra otra clase de adversarios de la fe católica.

San Agustín (a quien la figura literaria parece gustar de un modo particular) es, además, el autor de la interpretación antidonatista del símil. En su famosa polémica contra los donatistas ilustra el santo doctor africano, en su sermón 266, la verdad católica por él defendida, según la cual el óleo de Dios, es decir, los

<sup>4</sup> Los Padres no descuidan de proclamar, por otra parte, la castidad virginal de María y la pureza singular de su seno, en donde el Verbo de Dios tomó la carne humana; véanse Atanasio, el sermón pseudoagustiniano (texto 18), Ildefonso (texto 24), etc.

<sup>5</sup> Considérese también la pregunta de Macario, en el texto 18, y, en general, las preocupaciones teológicas que reflejan sus tres pasajes.

sacramentos conservan siempre e indefectiblemente su santidad y pureza, a pesar de cualquier indignidad del ministro de los mismos, igual como no es en detrimento de la pureza del rayo de sol el que luzca sobre el cieno. De Agustín depende, en este punto, Dionisio el Exiguo, el cual añade que el poder de Dios no pierde en nada, ni que sea administrado por un mal sacerdote. También se dirige Agustín contra los donatistas en el sermón DENIS XIX (texto n.º 12), en el cual el santo obispo de Hipona demuestra, empleando el símil de la luz incontaminada, que la pureza inviolable del Espíritu Santo queda siempre intacta, aún cuando toca o pasa por hombres indignos, de los que se sirve a veces como de instrumentos, a los cuales, por el hecho de ser indignos, no purifica; y, sin embargo, no por ponerse en contacto con corazones impuros se contamina el Espíritu de Dios.

Algo apartada de la interpretación tradicional del símil queda la aplicación exegética, muy personal, que de él hace san Jerónimo para explicar a Hedibia el texto evangélico de Lucas 2, 34. Si Jesucristo es causa de vida o de muerte para los hombres, según las palabras proféticas de Simeón, depende de la bondad o de la malicia de los hombres, quedando siempre salva la inmutabilidad de Cristo o, como dice el santo, del buen olor de Cristo, que siendo para los fieles vida, es muerte para los infieles; a todos llega, así como el sol derrama su luz sobre los lugares limpios y los sucios; todos lo reciben, tanto las flores como el estiércol<sup>6</sup>.

Otra aplicación del símil a la persona de nuestro Señor Jesucristo, no ya con referencia propiamente al dogma de la encarnación, sino al contacto accidental, histórico, del Hijo de Dios con hombres pecadores, es la que hace san Pedro Crisólogo (sermón 94) y la que hará más tarde el autor de la *Conversio sanctae Afrae*. Ambos autores ilustran con la figura del «sol intaminatus» el hecho de que la mujer pecadora del Evangelio puede tocar al Salvador sin mancillarlo con este contacto.

De un modo semejante, el autor de las «Homilias espirituales», atribuidas a Macario de Egipto, se sirve de la útil figura literaria para corroborar su afirmación de que Dios no se contamina por estar con el diablo (texto 18), no pudiendo escapar ninguna criatura del contacto del Creador, el cual está presente en todas partes y en todas las cosas, no obstante a su infinita perfección y pureza el que también penetre Jesucristo en el limbo, es decir,

<sup>6</sup> Compárese con el texto del monje Godescalco (n.º 28), que escribe a principios del siglo XI.

en las oscuridades de las regiones de la muerte, para sacar de allí a Adán (texto 19); ni tampoco obsta a la pureza y santidad divinas del Espíritu Santo el hecho de que habite en las almas de los justos, que todavía experimentan el mal y luchan contra el pecado (textos 20 y 21).

Más allá de los últimos límites de la época patrística propiamente dicha, el autor del *Carmen de sancta Lucia* ofrece una interpretación no cristológica ni acerca de Dios, de la figura literaria en cuestión. Así como el resplandor del sol no se contagia al tocar lo sórdido, así no puede perjudicar a la mártir la sucia mano del perseguidor cuando la impele inútilmente a obscenidades.

Finalmente, Honorio de Autun, en el siglo XII, se hace eco de la imagen antigua del sol incontaminado, aplicándola al contacto existente entre Dios y todas las creaturas, a causa de la inmensidad y omnipresencia divinas, según las cuales todo ser está contenido en Dios, sin que por este contacto los seres creados, que en sí son buenos, produzcan en su Creador la más pequeña mácula, así como no hay inmundicia alguna que manche al rayo de sol.

A pesar de la creencia común expresada por el símil, a saber, que los rayos del sol no se manchan cuando caen sobre lo sórdido, no faltan testimonios de la opinión contraria. Éstos son raros, aunque muy antiguos; acaso fué en los círculos gnósticos donde se formó la idea de que los rayos del sol son ensuciados por los objetos que iluminan, teniendo, por consiguiente, necesidad de una purificación. Ya se ha visto que Orígenes, al hablar del símil, alude precisamente a la opinión de algunos que piensan que los rayos solares se ensucian en el cieno, perdiendo allí su pureza. Es posible que Orígenes se refiera al pasaje del Apocalipsis de Baruc, 8 (versión griega)<sup>7</sup>, citado por C. Weyman. En este escrito, probablemente del siglo II, salido, parece, de un ambiente judío, pero con influencias gnósticas cristianas, se describe como cuatro ángeles quitan al sol su corona de luz, después del curso diario de éste, y la llevan al cielo y allí la renuevan, puesto que el sol y sus rayos han sido mancillados, al dar éstos sobre la tierra, por las maldades de los hombres.

<sup>7</sup> JAMES, *Apocrypha anecdota*, II [Texts and Studies, V, 1], pp. 90 y 99. R. H. CHARLES, *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament in english*, II (Oxford, 1913), p. 538. E. KAUTSCH, *Die Apokryphen und Pseudepigraphen des Alten Testaments*, II (Tübingen, reimpresión de 1921), p. 453.

## Índice alfabético de los textos antiguos citados:

- Agustín, De agone christiano, 18 (texto n.º 10).  
 De fide et symbolo, 10 (n.º 9).  
 Sermón 266 (n.º 11).  
 Sermón DENIS XIX, 3 (n.º 12).
- Seudo-Agustín, De cognitione verae vitae, 24 (=Honorio de Autun) (n.º 29).  
 Contra quinque haereses, 5, 7 (n.º 17 a).  
 Sermón CAILLAU I, 9, II (n.º 17 b).  
 Sermón CAILLAU I, 17, III (n.º 17 c).  
 Sermón CAILLAU I, 32 (n.º 18).
- Alvaro de Córdoba (Paulo), Epístola XVIII, 11 (n.º 25).  
 Apocalipsis de Baruc, 8 (versión griega).  
 Atanasio, De la encarnación del Verbo, 17 (n.º 4).  
 Basilio de Cesarea, Homilía sobre la santa encarnación de Cristo (n.º 5).  
 Carmen de sancta Lucia, versos 442-445 (n.º 27).  
 Conversio sanctae Aefrae, 1 (n.º 26).  
 Diógenes Laercio, Vidas, libro VI, 63 (Diógenes el Cínico) (n.º 1).  
 Dionisio el Exiguo, Collectio Decretorum Pontificum Romanorum: Decreta Anastasii Papae, 7 (n.º 22).  
 Evodio, De fide contra manichaeos, 24 n.º 13).  
 Godescalco de Limburg, Opúsculo III, 10 (n.º 28).  
 Honorio de Autun (Seudo-Agustín), De cognitione verae vitae, 24 (n.º 29).  
 Ildefonso de Toledo, De cognitione baptismi, 44 (n.º 23).  
 Sermón 13 (n.º 24).
- Jerónimo, Epístola 120 (ad Hedibiam), 11 (n.º 8).  
 Juan Crisóstomo, Sermón para la fiesta de Navidad (n.º 6).  
 León I Papa, Sermón 34, 4 (n.º 16).  
 Macario (?), Homilías espirituales: 7, 2 (n.º 19); 11, 13 (n.º 20); 16, 3 (n.º 21).  
 Orígenes, Contra Celso, VI, 73 (n.º 3).  
 Pedro Crisólogo, Sermón 35 (n.º 14).  
 Sermón 94 (n.º 15).
- Tertuliano, De spectaculis, 20 (n.º 2).  
 Seudo-Victorino, De physicis, 19 (n.º 7).

A. OLIVAR, O. S. B.

Montserrat, abril de 1954.